



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

*Факультет иностранных языков*

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Практикум по межкультурной коммуникации**

Кафедра немецкого языка факультета иностранных языков

Образовательная программа

**45.03.02 Лингвистика**

Профиль подготовки:

**Теория и методика преподавания иностранных языков и культур  
(основной язык – французский)**

Уровень высшего образования: **бакалавриат**

Форма обучения: *очная*

Статус дисциплины: *вариативная по выбору*

Махачкала, 2020

Рабочая программа дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации» составлена в 2020 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) от «07» августа 2014г. №940

Разработчик(и): к.ф.н., доцент Щеликова Н.А. 

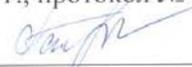
Рабочая программа дисциплины одобрена:

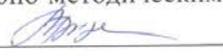
на заседании кафедры немецкого языка от «04» марта 2020 г., протокол № 7

(а)

Зав. кафедрой  Щеликова Н.А.

на заседании Методической комиссии факультета иностранных языков от «10» марта 2020 г., протокол №4.

Председатель  Хайбулаева А.М.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением «23» марта 2020г. 

## Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации» входит в *вариативную* часть образовательной программы *бакалавриата* и является дисциплиной *по выбору*, по направлению 45.03.02 Лингвистика Теория и методика преподавания иностранных языков и культур.

Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков кафедрой немецкого языка.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с формированием межкультурной компетенции для эффективного участия в международных и мультикультурных контекстах.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: **обще профессиональных** –готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (**ОПК-9**);

**профессиональных** –владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (**ПК-16**);

владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (**ПК-18**).

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: *лекции, практические занятия, лабораторные занятия, самостоятельная работа.*

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме устного и письменного опросов, рефератов, проектов, лабораторной работы, тренинга, контрольных работ и итоговый контроль в форме *зачета.*

Объем дисциплины 3 зачетные единицы, в том числе 108 в академических часах по видам учебных занятий.

Семес тр	Учебные занятия					СРС, в том числе экза м	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцирован ный зачет, экзамен
	в том числе						
	Контактная работа обучающихся с преподавателем						
	Всег о	из них					
	Лекц ии	Лабораторн ые занятия	Практиче ские	КСР	консульта ции		

				занятия			ен	
5	108	12	0	20			40+36	экзамен

## 1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины являются формирование знаний и привитие навыков и умений успешного коммуникативного взаимодействия в ситуациях межкультурных контактов.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации» входит в *вариативную по выбору* часть образовательной программы бакалавриата, по направлению 45.03.02 Лингвистика. Теория и методика преподавания иностранных языков и культур.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин ОПОП подготовки бакалавра лингвистики: основы языкознания, культурологии, психологии, философии и т.д.

«Практикум по межкультурной коммуникации» является основой социогуманитарного знания и обязательной дисциплиной для тех, кто в своей профессиональной деятельности общается с людьми.

## 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины.

Компетенции	Формулировка компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и готовность осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	<b>Знать:</b> о существовании стереотипов в каждом социуме; <b>Уметь:</b> преодолевать влияние стереотипов и предрассудков в процессе межкультурной коммуникации; <b>Владеть:</b> навыками медиатора культур и умениями ведения межкультурного диалога во всех сферах общения.
ПК-16	владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к	<b>Знать:</b> особенности влияние стереотипов в процессе межкультурной коммуникации <b>Уметь:</b> пользоваться необходимыми

	изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	интеракционными и контекстными знаниями <b>Владеть:</b> умениями преодоления влияния стереотипов и адаптации к изменившимся условиям
ПК-18	владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<b>Знать</b> нормы этикета в различных социумах; <b>уметь</b> обеспечить переговоры разных уровней; <b>владеть</b> правилами межкультурного общения.

#### 4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 академических часов.

4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Контроль самост. раб.		
<b>Модуль 1.</b>									
<b>Определение понятий «Язык», «культура», «коммуникация» в рамках межкультурной коммуникации</b>									
1	<b>Тема 1.</b> Рабочие термины дисциплины. Язык и культура. Картина мира.	5	1-3	2	4			6	устный и письменный опросы, рефераты
2	<b>Тема 2.</b> Концепт как единица межкультурной коммуникации. Языковая личность	5	4-6	2	3			7	устный и письменный опросы, рефераты, творческие проекты
3	<b>Тема 3.</b> Сущность процесса восприятия.	5	5-6	2	3			7	устный и письменный

4	Понятие атрибуции и ее ошибки. Значение стереотипов для межкультурной коммуникации. Механизм формирования предрассудков.								опросы, рефераты, творческие проекты
	<i>Итого по модулю 1: 36ч</i>			6	10			20	
<b>Модуль 2.</b>									
<b>Формирование межкультурной компетенции</b>									
1	<b>Тема 1.</b> Условия успешности коммуникации.	5	7-8	2	4			4	устный и письменный опросы, рефераты, проекты
2	<b>Тема 2.</b> Культурная грамматика Э.Холла. Ментальные программы Хофстеде.	5	9-10					4	устный и письменный опросы, рефераты, творческие задания
3	<b>Тема 3.</b> Специфика невербальной коммуникации в контексте межкультурного взаимодействия.	5	11-12	2	4			8	устный и письменный опросы, рефераты, творческие задания
4	<b>Тема 4.</b> Понятие межкультурной компетенции. Медиатор культур.	5	13-14	2	4			4	
	<i>Итого по модулю 2: 36ч</i>			6	10			20	
<b>Модуль 3.</b>									
<b>Подготовка к экзамену 36 ч.</b>									
	<i>Итого по модулю 3:36</i>								
	<b>ИТОГО: 108</b>			12	24			36+36=72	

### 4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

#### 4.3.1. Содержание лекционных занятий по дисциплине

**Модуль 1. Определение понятий «Язык», «культура», «коммуникация» в рамках межкультурной коммуникации**

## **Тема 1. Рабочие термины дисциплины**

Коммуникация – необходимое и всеобщее условие жизнедеятельности человека и основа существования общества. «Коммуникация – механизм, посредством которого обеспечивается существование и развитие человеческих отношений, включающий в себя все мыслительные символы, средства их передачи в пространстве и сохранения во времени». Многоаспектность понятия «коммуникация».

Его значения: – универсальное,  
– техническое,  
– биологическое,  
– социальное.

Социальная коммуникация – специфическая форма взаимодействия людей по передаче информации от человека к человеку, осуществляющейся при помощи языка и других знаковых систем (М. Василик).

Язык как коммуникативный процесс в чистом виде в каждом известном нам обществе (Сепир). Определение языка по Ожегову. Даль: «Язык – совокупность всех слов народа и верное их сочетание для выражения мыслей своих».

Культура как совокупность достижений человеческого общества в производственной, общественной, духовной сферах жизни (АК. Сл.). Определение культуры по Тер-Минасовой. Культура как традиции, обычаи, национальный характер народа.

## **Тема 2. Язык и культура. Картины мира.**

Тесная взаимосвязь языка и культуры:

- язык – зеркало культуры, в нем отражается не только реальный мир, но общественные самосознание народа, его менталитет, обычаи, мораль, традиции и т.д.;
- язык – копилка культуры, он хранит культурные ценности в лексике, в грамматике, пословицах, поговорках, в формах письменной и устной речи;
- язык – носитель культуры, он передает сокровища национальной культуры из поколения в поколение;
- язык – инструмент культуры, он формирует личность человека;
- язык – средство идентификации мира, адаптации человека к миру;
- язык – средство оценки объектов реального мира.

Подходы к соотношению языка и культуры

1-ый подход – движение в одну сторону: Изменения в культуре ведут к изменениям в языке.

Теория Лингвистической относительности Сепира-Уорфа: Реальный мир таков, как отражается в языке. Язык обуславливает способ мышления говорящего на нем народа. Любой предмет доступен лишь тогда, когда ему дается название. Человек видит мир так, как он говорит.

3-ий подход – взаимовлияние языка и культуры.

Аккадский язык и другие международные языки.

Картины мира: реальная, культурная, языковая. Культурный генотип. Аккультурация. Безэквивалентная лексика. Модель освоения чужой культуры М. Беннета.

### **Тема 3 . Концепт как единица межкультурной коммуникации**

Концепт – лат. conceptus (понятие, зачатие). Концепт – общая идея явлений данного рода. Концепт – как общая идея «зачинается» во множестве единичных явлений. Концепт – смысловая структура, разворачивающаяся в диапазоне от генотипа до стереотипа.

Концепт как взаимодействие этнических, психологических, языковых и прочих факторов. Разные уровни концепта. Междисциплинарность концепта. Концепт как микромодель культуры. Ю. Степанов: «Концепт – это основная ячейка культуры в ментальном мире человека». Смысл и значение. Концепт-понятие. Концепт-образ. Концепт как уникальное представление об универсальном смысле. Концепт – не значение имени, а «способ представления» обозначаемого данным именем. Концептосферы: личные, групповые, классовые, национальные. Менталитет. Национальный характер и его отражение в языке. Динамичность концепта. Понятие фрейма, лакун. Многослойность структуры концепта.

### **Тема 4. Языковая личность**

Теория языковой личности. Многослойность языковой личности:

- коллективность/индивидуальность;
- универсальность/специфичность;
- психофизиологические характеристики;
- социальная принадлежность;
- менталитет и др.

Вербально-семантический, лингвокогнитивный, прагматический уровни языковой личности (Ю. Караулов). Культурно-языковая личность-единство коллективного и индивидуального. Уровни коллективности. Идиолект и полилект. Вторичная языковая личность.

### **Тема 5. Сущность процесса восприятия. Понятие атрибуции и ее ошибки.**

Процесс восприятия как отражение в сознании человека отдельных ощущений о предметах, ситуациях и событиях внешнего мира. Избирательность восприятия. Категоризация восприятий. Влияние культуры на восприятие.

Атрибуции как попытки объяснить причины поведения людей. Психическая функция атрибуции. Аспекты атрибуции. Причины ошибочных атрибуций. Фундаментальная ошибка атрибуции. Ошибка иллюзорных корреляций. Ошибка ложного согласия. Мотивационная предубежденность.

## **Тема 6. Значение стереотипов для межкультурной коммуникации. Механизм формирования предрассудков.**

Стереотипы как обобщенные представления о типичных чертах, характерных для какого-либо народа или его культуры. Механизмы формирования стереотипов. Пути усвоения стереотипов. Функции стереотипов. Предрассудки как установка предвзятого отношения к чему-либо без достаточных оснований. Процесс перемещения как механизм формирования предрассудков. Теория фрустраций и агрессий. Типы предрассудков.

### **Модуль 2. Формирование межкультурной компетенции**

#### **Тема 1. Условия успешности коммуникации.**

Информационное равенство/неравенство. Фоновые знания как общие для участников коммуникативного акта знания (калька с англ. background knowlege):

- общечеловеческие знания (ветер, время и т.д.),
- региональные (снег, бурка, авокадо и др.),
- национальные (сведения, связанные с этнокультурой).

Составляющие пресуппозиции.

Достижения коммуникативных целей через определенные приемы – коммуникативную стратегию, коммуникативные навыки. Коммуникативная цель – как стратегический результат, на который направлен коммуникативный акт. Коммуникативная интенция – намерение индивида. Коммуникативные конвенции – регламентированные обществом соглашения. Коммуникативная стратегия – часть коммуникативного поведения, в которой серия различных вербальных и невербальных средств используется для достижения определенной коммуникативной цели. Коммуникативная тактика – совокупность практических ходов в реальном процессе взаимодействия. Коммуникативное намерение – тактический ход, являющийся практическим средством движения к соответствующей коммуникативной цели.

Коммуникативный опыт – совокупность представлений об успешных и неуспешных коммуникативных тактиках.

#### **Тема 2. Культурная грамматика Э.Холла. Ментальные программы Хофстеде.**

Категоризация культуры по Э. Холлу: концепция «культурной грамматики», монохронные и полихронные культуры. Время. Пространство. Контекст.

Категоризация культуры по Г. Хофстеде: концепция «ментальных программ»:

- дистанция власти;
- коллективизм – индивидуализм;
- маскулинность – феминность;

– избегание неопределенности.

### **Тема 3. Специфика невербальной коммуникации в контексте межкультурного взаимодействия.**

Универсальность вербальной коммуникации. Невербальная коммуникация. Произвольные и произвольные жесты, культурно обусловленные и физиологичные жесты. Культурно обусловленные жесты:

- иллюстраторы (сопровождающие речь);
- конвенциональные (жесты приветствия, прощания, запрещения, оскорбления);
- модальные (жесты одобрения, страдания, восторга, смятения и т.д.);
- ритуальные (религиозные).

Телодвижения. Мимика как выражение эмоций. Мимика как спонтанные и произвольные реакции. Окулистика. Такесика. Контактные и дистантные культуры. Символика рукопожатия. Проксемика – использование пространственных отношений при коммуникации (Э. Холл). Четыре зоны коммуникации: интимная, личная, социальная, публичная.

Хронемика. Восприятие и использование времени в разных культурах. Сенсорика. Оценка другой культуры в зависимости от соотношения приятных и неприятных сенсорных ощущений. Паралингвистические средства – совокупность звуковых сигналов, сопровождающих устную речь: скорость, громкость речи. Артикуляция, высота голоса. Язык одежды.

### **Тема 4. Понятие межкультурной компетенции. Медиатор культур.**

Природа и структура межкультурной компетенции. Кросскультурный, социокультурный, межкультурный аспекты. Лингвистическая, социолингвистическая, стратегическая, социальная компетенции. Принципы ее формирования:

- принцип учета культурных универсалий,
- принцип этнографичности,
- эмпатии,
- управляемости.

Толерантность. Медиатор культур.

#### **4.3.2. Содержание лабораторно-практических занятий по дисциплине Модуль 1 Определение понятий «Язык», «культура», «коммуникация» в рамках межкультурной коммуникации**

##### **Занятие 1.**

1. Определите разные подходы к понятиям «коммуникация» и «общение». Назовите их общие и отличительные признаки. Какого мнения придерживаетесь Вы? Обоснуйте свою точку зрения?
2. Определите разные подходы к понятиям «коммуникация» и «общение». Назовите их общие и отличительные признаки. Какого мнения придерживаетесь Вы? Обоснуйте свою точку зрения?

##### **Занятие 2.**

1. Охарактеризуйте взаимоотношения языка и культуры, проиллюстрируйте примером из своей жизни (или знакомых) каждый тезис.

2. Определите свое отношение к трем подходам взаимоотношения языка и культуры. В чем они состоят? Обоснуйте свою точку зрения. «В мире существует только то, что имеет название» - Вы «за» или «против»? Докажите свою точку зрения.

### **Занятие 3.**

1. Почему концепт определяется как единица межкультурной коммуникации. Что такое генотип и стереотип? Как в концепте соотносятся значение и смысл.
2. Объясните тезис «концепт-микромодель культуры». Как субъективное влияет на объективное в концепте? Влияют ли пространственно-временные параметры на модификацию концепта?
3. Подготовьте реферат и объясните многослойность концепта «дагестанка».
4. Национальная концептосфера как система. Каковы ее признаки? Концепты и константы национального культурного мира – это менталитет? Если концепт – это фрейм, то как заполняются его лакуны? Они стабильны или изменчивы? Отчего это зависит? Вспомните концепт «дагестанка». Покажите статичность и динамичность его характеристик.

### **Занятие 4.**

1. Подготовьте карты – понятийные картины мира Европы/Азии/Латинской Америки. Назовите картины мира и объясните их взаимозависимость. А что такое первичная и вторичная картины мира?
2. Образ жизни, традиции - одна из важнейших составляющих картины мира. Сравните традиции проведения 2-х свадеб в Дагестане (например, кумыкской и лезгинской, аварской и даргинской и т.д.) и европейской. Определите для названных картин мира ценностные ориентации. Какие поправки в картины мира внесли бы Вы?

### **Занятие 5.**

1. В чем состоит многослойность языковой личности? Приведите разные классификации из теоретической литературы.
2. Объясните, из чего складываются понятия идеолекта и полилекта? Языковая личность – продукт или носитель лингвокультуры?

## **Модуль 2. Формирование межкультурной компетенции**

### **Занятие 6.**

1. Объясните понятия «избирательность» и «категоризация» в восприятии. Приведите примеры влияния культуры на восприятии.
2. Определите механизм возникновения ошибочных атрибуций. Какова психическая функция атрибуций.
3. Создайте ситуацию с фундаментальной ошибкой атрибуции. Объясните причину ее возникновения.
4. Дискутируйте на тему мотивационной предубежденности. Объясните, что надо предпринять для исключения ошибки иллюзорных корреляций.

### **Занятие 7.**

1. Назовите пути формирования стереотипов. Дискутируйте: стереотипы – это конфликт или успешность коммуникации?
2. Назовите случаи предвзятого отношения к чему-л., кому-л. в Вашей культуре, Вашем социуме. Приведите случаи Вашей фрустрации из Вашего жизненного опыта.

### **Занятие 8.**

1. Объясните тезис: «каждая культура имеет свой собственный язык времени» (Э. Холл). Что такое монокронная и полихронная культура? А какая Ваша культура? Обоснуйте свое мнение.
2. Какая разница между культурами с «низким» контекстом и «высоким» контекстом? Каково коммуникативное поведение индивида в каждой из этих культур? Личное пространство в процессе межкультурной коммуникации. Приведите примеры. А Ваша личная дистанция?
3. Что такое ментальные программы по Г. Хофстеде и каков механизм их формирования. Охарактеризуйте культуры с большой и малой дистанцией власти? Что Вы можете сказать о своей культуре в этом смысле, о своей семье? Приведите примеры.
4. Вы за маскулинную или феминную культуру? Почему? Каковы стратегии преодоления неопределенности вообще? А у Вас?

### **Занятие 9.**

Подготовьте проекты с примерами культурно-связанного, лингво-социального, имплицитного, психолингвистического характера иноязычной коммуникативной компетенции.

### **Занятие 10.**

Обоснуйте понятие межкультурной компетенции. Определите характеристики межкультурной компетенции. Вы готовы быть медиатором культур? Какова структура межкультурной компетенции? Межкультурный аспект лингвистической, социолингвистической, стратегической социокультурной компетенции (по Г. Елизаровой)

## **Модуль 3. Подготовка к экзамену**

### **5. Образовательные технологии**

Лабораторные занятия, тестирование, работа в мультимедийном классе, тренинги, творческие работы, рефераты, диспуты, самостоятельная работа, курсовая.

### **6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.**

Предоставление контрольных вопросов, оценивание предоставленных рефератов, проведенных дискуссий, оценивание творческих заданий, в том числе, проектов и ролевых игр.

В соответствии с учебным планом по дисциплине предусмотрен зачет в 5 семестре. На итоговом экзамене студент обязан показать достаточный уровень теоретического мышления, умение творчески использовать теоретические посылки дисциплины в процессе коммуникативной деятельности, умения медиатора культур, навыки формирования коммуникативной стратегии и тактики для достижения эффективности коммуникации, разбираться в природе этноцентризма, понимать природу стереотипов представителей разных культур. Текущая работа по модулям оценивается в 100 баллов.

Итоговая оценка по дисциплине выставляется в баллах. Конечный результат определяется процентным соотношением 50% итогового экзамена плюс 50% среднего балла по всем модулям.

### **6.1. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости.**

Самостоятельная работа студентов находится в тесной взаимосвязи с аудиторной работой. СРС по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» предполагает

- подготовку к семинарским занятиям с использованием не только материала лекций, но и другой учебной и справочной литературы и интернет-ресурсов;
- подготовку рефератов по предложенным темам;
- разработку и оформление проектов;
- разработку сценариев круглого стола, конференций;
- подбор материала и доказательной базы для участия в тематических дискуссиях;
- подготовку презентации результатов исследовательской проектной деятельности;
- работу с вопросами для самоконтроля.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в следующих формах:

- контрольные работы;
- презентация проектов;
- защита рефератов;
- проведение круглых столов конференций;
- ролевые игры;
- дискуссии и др.

<b>№ п/п</b>	<b>Виды и содержание самостоятельной работы</b>	<b>Вид контроля</b>	<b>Учебно-методическое обеспечение</b>
1.	Подготовка к практическим занятиям	Устный опрос, контрольные работы, дискуссии.	См. пункт 4.3., 6, 8, 9
2.	Подготовка практических заданий по соответствующим темам	Проверка-просмотр конспектов, докладов, всех подготовленных	См. пункт 4.3, 6,8, 9

		к занятию материалов	
3.	Подготовка рефератов	Проверка преподавателем во внеаудиторное время с последующим обсуждением на занятиях	См. пункт 4.3., 7.3., 8, 9
4.	Подготовка проекта	Защита проектной деятельности на семинарах с предоставлением наглядности описания и аргументации	См. пункт 4.3., 7.3., 8, 9
5.	Подготовка конференции	Проведение конференций обзорного типа по окончании модуля	См. пункт 4.3., 7.3., 8, 9
6.	Подготовка к контрольным работам	Написание в аудитории контрольных работ по пройденным темам	См. пункт 4.3., 7.3., 8, 9

Все указанные учебные виды работы направлены на интеграцию аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы студентов.

#### **Учебно-методическая литература для самостоятельной работы:**

1. См. пункт 8.

#### **6.2. Методические рекомендации**

См. пункт 10.

#### **6.3. Контрольные вопросы по самостоятельной работе (МКК).**

1. Как определяется понятие «коммуникация»?
2. Назовите общие и отличительные признаки понятий «коммуникация» и «общение».
3. Дайте определения рабочим терминам: «язык», «МКК», «культура»
4. Что понимается под языковой коммуникацией?
5. Какие виды мотиваций Вы знаете? Какая мотивация наиболее часто встречается?
6. В чем отличие теории Сепира-Уорфа от других подходов к взаимодействию языка и культуры.
7. Какие языки и почему становятся международными?
8. Назовите виды взаимоотношений языка и культуры.
9. Как Вы понимаете тезис: «концепт - смысловая структура, разворачивающаяся в диапазоне от генотипа до стереотипа».
10. Согласны ли Вы с высказыванием Л. Гумилева, что в «концептах воплощаются стандарты поведения членов этнической системы,

передающиеся путем сигнальной наследственности». Обоснуйте свое мнение.

11. Концепт и культура. Концепт - понятие, концепт-образ.
12. Как Вы понимаете тезис «концепт-общезначимое, выраженное в уникальной форме»?
13. Какие концептосферы Вы знаете?
14. Что такое фрейм?
15. Почему возникают лакуны и как они заполняются?
16. Как объяснить тезис: «Скажи мне и я скажу, кто ты»?
17. Определите и объясните многослойность языковой личности.
18. Что такое идиолект? Полилект?
19. Определите понятия «коммуникативная стратегия» и «коммуникативная тактика».
20. В чем состоит концепция «культурной грамматики» Э. Холла.
21. По какому принципу культуры делятся на монокронные и полихронные?
22. Какие культуры предпочтительнее с «низким» или «высоким» контекстом?
23. Одинаково ли отношение к пространству в разных культурах?
24. Какова значимость пространственного фактора в коммуникации?
25. Что такое «ментальные программы» по Г. Хофстеде?
26. Каковы составляющие «ментальных программ»?
27. В какой культуре эмоциональная дистанция между шефом и подчиненными большая: с большой или малой дистанцией и почему?
28. В семье какой культуры дети равноправные члены семьи?
29. «Мы - группа» - признак какой культуры?
30. Существует строгое разграничение между маскулинной и феминной культурами? Да/нет – почему?
31. Какие технологии служат преодолению неопределенности?
32. Что такое иноязычная компетенция?
33. Какие характеристики иноязычной компетенции Вы можете назвать?
34. На какие аспекты подразделяется межкультурная компетенция?
35. Какова структура межкультурной компетенции?
36. Назовите качества медиатора культур.
37. Что такое «свой» и «чужой» в межкультурной коммуникации?
38. В чем механизм возникновения стереотипов? А предрассудков?
39. Расшифруйте: «Стереотип – единица лингвоментального комплекса».
40. Формы кросскультурных тренингов.

**7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

**7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.**

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования приведен в описании образовательной программы.

Код и наименование компетенции из ФГОС ВО	Код наименование индикатора достижения компетенций (в соответствии с ПООП (при наличии))	Планируемые результаты обучения	Процедура освоения
ОПК-9	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	<p><b>Знать:</b> о существовании стереотипов в каждом социуме;</p> <p><b>Уметь:</b> преодолевать влияние стереотипов и предрассудков в процессе межкультурной коммуникации;</p> <p><b>Владеть:</b> навыками медиатора культур и умениями ведения межкультурного диалога во всех сферах общения.</p>	устный и письменный опросы, проект
ПК-16	владением необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	<p><b>Знать:</b> особенности влияние стереотипов в процессе межкультурной коммуникации</p> <p><b>Уметь:</b> пользоваться необходимыми интеракционными и контекстными знаниями</p> <p><b>Владеть:</b> умениями преодоления влияния стереотипов и адаптации к изменившимся условиями</p>	устный и письменный опросы, проект
ПК-18	владением нормами этикета, принятыми в различных	<b>Знать:</b> нормы этикета в различных социумах;	Конференция, лабораторные работы,

	ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<b>Уметь:</b> обеспечить переговоры разных уровней; <b>Владеть:</b> правилами межкультурного общения	проекты
--	--	---	---------

Если хотя бы одна из компетенций не сформирована, то положительная оценки по дисциплине быть не может.

## 7.2. Типовые контрольные задания

### Темы курсовых работ по курсу «Практикум МКК»

1. Толерантность как залог успешности коммуникации в полилингвокультурном обществе.
2. Формирование межкультурной компетенции.
3. Межкультурные конфликты и пути их преодоления.
4. Особенности коммуникативного вербального и невербального поведения в процессе межкультурного взаимодействия.
5. Сущность этноцентризма и его роль в межкультурной коммуникации.
6. Этническая идентичность.
7. «Свой» и «чужой» в межкультурной коммуникации.
8. Роль стереотипов в процессе межкультурной коммуникации.
9. Структурный и системный характеристики языковой личности.
10. Лакунизация как проблема межкультурной коммуникации.

### Темы рефератов:

1. Взаимоотношение языка и культуры.
2. Уровни языковой личности.
3. Факторы успешности языковой коммуникации.
4. Концепт «Дагестанка», «Семинар по МКК», «Свадьба»
5. Концептуальная картина мира.
6. Виды невербальной коммуникации.
7. Стереотипы: русские/дагестанцы/немцы/французы/англичане
8. Культурный шок и пути его преодоления

### Вопросы к экзамену:

1. Коммуникация. Ее виды и аспекты.

2. Рабочие термины
3. Язык и культура
4. Подходы к взаимоотношению языка и культуры.
5. Международные языки.
6. Модель освоения чужой культуры М. Беннета.
7. Уровни концепта
8. Концептосферы
9. Многослойность языковой личности
10. Идиолект и полилект.
11. Вторичная языковая личность.
12. Категоризация восприятий
13. Функции и аспекты атрибуции.
14. Ошибки атрибуции.
15. Механизмы формирования стереотипов.
16. Функции стереотипов.
17. Предрассудки.
18. Фоновые знания.
19. Составляющие пресуппозиции.
20. Этапы достижения коммуникативной цели.
21. Категоризация культуры по Э.Уолли.
22. Концепция «ментальных программ» Г.Хофстера.
23. Невербальная коммуникация.
24. Компоненты межкультурной компетенции.
25. Принципы формирования межкультурной компетенции.
26. Медиатор культур.
27. Межличностное пространство.

#### **7.4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля - 60% и промежуточного контроля - 40%.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий – 10 баллов,
- участие в практических и лабораторных занятиях - 50 баллов,
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ - 40 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- устный опрос - 60 баллов,
- письменная контрольная работа - 40 баллов.

## **8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

### **а) Основная литература:**

1. Гришаева, Л.И. и др. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие для студ. лингв. фак. вузов / Л.И. Гришаева, Л. В. Цурикова. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва: Академия, 2008, 2007, 2006. - 352 с.
2. Марков, В.И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / В.И. Марков, О.В. Ртищева ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. - Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. - 111 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8154-0354-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472671> (18.09.2019).
3. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация [Текст]: учебное пособие для вузов / С.Г. Тер-Минасова. - 2-е изд., дораб. - Москва: Изд-во МГУ, 2004. - 352 с.

### **б) Дополнительная литература**

1. Каменева, В.А. Теория коммуникации (прагматический аспект) : учебное пособие / В.А. Каменева. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2013. - 168 с. - ISBN 978-5-8353-1529-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232504> (17.09.2019).
2. Каменева, В.А. Теория коммуникации (прагматический аспект) : учебное пособие / В.А. Каменева. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2013. - 168 с. - ISBN 978-5-8353-1529-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232504> (17.09.2019).
3. Садохин, А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст]: учебное пособие / А.П. Садохин. - Москва : Высшая школа, 2005. - 310 с.
4. Шарков, Ф.И. Коммуникология: основы теории коммуникации : учебник / Ф.И. Шарков ; Международная академия бизнеса и управления, Институт современных коммуникационных систем и технологий. - 4-е изд., перераб. - Москва : Дашков и Ко, 2013. - 488 с. : ил. - (Учебные издания для бакалавров). - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-394-02089-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=255819> (17.09.2019).

## **9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]: электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. — Москва, 1999 — . Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения: 01.04.2019). — Яз. рус., англ.
2. Moodle [Электронный ресурс]: система виртуального обучением: [база данных] / Даг. гос. ун-т. — Махачкала, г. — Доступ из сети ДГУ или, после регистрации из сети ун-та, из любой точки, имеющей доступ в интернет. — URL: <http://moodle.dgu.ru/> (дата обращения: 22.03.2019).
3. Электронный каталог НБ ДГУ [Электронный ресурс]: база данных содержит сведения о всех видах лит, поступающих в фонд НБ ДГУ/Дагестанский гос. ун-т. — Махачкала, 2010 — Режим доступа: <http://elib.dgu.ru> , свободный (дата обращения: 21.03.2019).

## 10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Перечень учебно-методических изданий, рекомендуемых студентам, для подготовки к занятиям представлен в разделе 1.7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации».

**Лекционный курс.** Лекция является основной формой обучения в высшем учебном заведении. В ходе лекционного курса проводится систематическое изложение современных научных материалов, освещение основных проблем теории коммуникации. В тетради для конспектирования лекций необходимо иметь поля, где по ходу конспектирования студент делает необходимые пометки. Записи должны быть избирательными, полностью следует записывать только определение. В конспектах рекомендуется применять сокращения слов, что ускоряет запись, но сокращения должны быть понятными. В ходе изучения курса «Введение в теорию коммуникации» определенное значение имеют рисунки, схемы, и поэтому в конспекте лекции рекомендуется делать все рисунки, сделанные преподавателем на доске. Если в лекциях есть непонятные моменты, следует подчеркнуть их и поставить рядом вопросительный знак, чтобы потом задать вопрос преподавателю. Новые термины подчеркивать или выделять маркером. Объяснения терминов записывать, нежелательно писать мелко, нанизывая строчку на строчку.

Студенту необходимо активно работать с конспектом лекции: после окончания лекции рекомендуется перечитать свои записи, внести поправки и дополнения на полях. Конспекты лекций следует использовать при подготовке к занятиям, при подготовке к зачету, контрольным тестам, коллоквиумам, при выполнении самостоятельных заданий.

**Семинары.** При подготовке к семинарам следует использовать конспекты лекций как направляющий источник и дополнять подготовку материалом из рекомендуемой литературы, а, может быть, и самим найденной. Важно не воспроизвести прочитанное, а проанализировать и высказать свое мнение по тому или иному вопросу обязательно с

аргументацией и примерами. Умение аргументировано отстаивать точку зрения на поставленные на семинаре проблемы с опорой на теоретическую литературу приветствуется. На семинаре возможна дискуссия по проблеме, иногда может быть предложена заведомо ложная альтернатива решению проблемы с целью вовлечения студентов в дискуссию.

Семинар по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации» строится по принципу концентрической подачи материала, следовательно, при подготовке к каждому последующему занятию студент обязан усвоить предыдущий материал.

**Реферат.** Реферат - это обзор и анализ литературы на выбранную Вами тему. Реферат это не списанные куски текста с первоисточника. Недопустимо брать рефераты из Интернета. Тема реферата выбирается Вами в соответствии с Вашими интересами. Необходимо, чтобы в реферате были освещены как теоретические положения выбранной Вами темы, так и приведены и проанализированы конкретные примеры.

Реферат оформляется в виде машинописного текста на листах стандартного формата (А4).

**Структура реферата включает следующие разделы:**

- титульный лист;
- оглавление с указанием разделов и подразделов;
- введение, где необходимо указать актуальность проблемы, новизну исследования и практическую значимость работы;
- литературный обзор по разделам и подразделам с анализом рассматриваемой проблемы;
- заключение с выводами;
- список используемой литературы.

Желательное использование наглядного материала - таблицы, графики, рисунки и т.д. Все факты, соображения, таблицы, рисунки и т.д., приводимые из литературных источников студентами, должны быть сопровождаемы ссылками на источник информации.

Недопустимо компоновать реферат из кусков дословно заимствованного текста различных литературных источников. Все цитаты должны быть представлены в кавычках с указанием в скобках источника, отсутствие кавычек и ссылок означает плагиат и является нарушением авторских прав. Используемые материалы необходимо комментировать, анализировать и делать соответственные и желательно собственные выводы.

Все выводы должны быть ясно и четко сформулированы и пронумерованы. Список литературы оформляется строго по правилам Государственного стандарта.

Реферат должен быть подписан автором, который несет ответственность за проделанную работу.

**Самостоятельная работа** включает в себя все виды подготовки к семинарам, подготовку рефератов, разработку сценариев, дискуссий и круглых столов, подготовку проектов, картин мира, с соответствующим оформлением.

Результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем и учитываются при аттестации студента по итогам его работы по разделам и на зачете.

**11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

- Программное обеспечение для лекций: MS PowerPoint (MS PowerPoint Viewer), Adobe Acrobat Reader, средство просмотра изображений, табличный процессор.

- Программное обеспечение в компьютерный класс: MS PowerPoint (MS PowerPoint), Adobe Acrobat Reader, средство просмотра изображений, Интернет, E-mail.

**12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

- Аудиторный класс.

- Компьютерный класс.

- Ноутбук, мультимедиа проектор для презентаций, экран.